

SMERNICE

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2009/63/ES

z 13. júla 2009

o určitých súčiastiach a vlastnostiach kolesových poľnohospodárskych a lesných traktorov

(kodifikované znenie)

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 95,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy ⁽²⁾,

keďže:

(1) Smernica Rady 74/151/EHS zo 4. marca 1974 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o určitých súčiastiach a vlastnostiach kolesových poľnohospodárskych a lesných traktorov ⁽³⁾ bola viackrát podstatným spôsobom zmenená a doplnená ⁽⁴⁾. V záujme jasnosti a prehľadnosti by sa mala táto smernica kodifikovať.

(2) Smernica 74/151/EHS je jednou zo samostatných smerníc typového schvaľovania ES stanoveného smernicou Rady 74/150/EHS zo 4. marca 1974 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o typovom schválení kolesových poľnohospodárskych alebo lesných traktorov, ktorá bola nahradená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2003/37/ES z 26. mája 2003 o typovom schvaľovaní poľnohospodárskych a lesných traktorov, ich prípojných vozidiel a ťahaných vymeniteľných strojov, spolu s ich systémami, kompo-

mentmi a samostatnými technickými jednotkami ⁽⁵⁾, a stanovila technické požiadavky na dizajn a konštrukciu kolesových poľnohospodárskych a lesných traktorov s ohľadom okrem iného na maximálnu prípustnú hmotnosť so zaťažením, umiestnenie a pripevnenie zadných tabuliek s evidenčným číslom, palivové nádrže, prídavné zaťaženia, zvukové výstražné zariadenia, prípustnú hladinu zvuku a výfukové systémy (tlmiče). Účelom týchto technických požiadaviek je aproximácia právnych predpisov členských štátov, aby sa umožnilo uplatňovanie systému typového schvaľovania ES, ktoré bolo stanovené smernicou 2003/37/ES, na každý typ traktora. Následne sa ustanovenia stanovené smernicou 2003/37/ES o poľnohospodárskych a lesných traktoroch, ich prípojných vozidlách a ťahaných vymeniteľných strojoch, spolu s ich systémami, komponentmi a samostatnými technickými jednotkami uplatňujú na túto smernicu.

(3) Táto smernica by sa nemala dotýkať povinností členských štátov týkajúcich sa lehôt na transpozíciu do vnútroštátneho práva a uplatňovanie smerníc, ktoré sú uvedené v prílohe VII časti B,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

Článok 1

1. „Poľnohospodársky alebo lesný traktor“ je každé motorové vozidlo vybavené kolesami alebo pásmi, ktoré má aspoň dve nápravy, ktorého hlavnou funkciou je ťažná sila a ktoré je špeciálne navrhnuté pre ťahanie, tlačenie, nesenie alebo pohon určitých nástrojov, strojov alebo príviesov určených na použitie v poľnohospodárstve alebo lesníctve. Môže byť vybavené na prepravu nákladu a cestujúcich.

2. Táto smernica sa vzťahuje iba na traktory definované v odseku 1, ktoré sú vybavené pneumatikami a ich maximálna konštrukčná rýchlosť je 6 až 40 km/h.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 161, 13.7.2007, s. 36.

⁽²⁾ Stanovisko Európskeho parlamentu z 19. júna 2007 (Ú. v. EÚ C 146 E, 12.6.2008, s. 74) a rozhodnutie Rady z 22. júna 2009.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 84, 28.3.1974, s. 25.

⁽⁴⁾ Pozri prílohu VII časť A.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 171, 9.7.2003, s. 1.

Článok 2

1. Členské štáty nemôžu odmietnuť udeliť typové schválenie ES ani vnútroštátne typové schválenie typu traktora z dôvodov súvisiacich s nasledujúcimi súčasťami a vlastnosťami, ak tieto spĺňajú požiadavky uvedené v prílohách I až VI:

- maximálna prípustná hmotnosť so zaťažením,
- umiestnenie a pripevnenie tabuliek s evidenčným číslom,
- palivové nádrže,
- prídavné zaťaženia,
- zvukové výstražné zariadenia,
- prípustná hladina zvuku a výfukové systémy (tlmiče).

2. Pokiaľ ide o vozidlá, ktoré nespĺňajú požiadavky ustanovené touto smernicou a z dôvodov týkajúcich sa predmetu úpravy tejto smernice, členské štáty:

- neudelia typové schválenie ES,
- môžu odmietnuť udeliť vnútroštátne typové schválenie.

3. Pokiaľ ide o vozidlá, ktoré nespĺňajú požiadavky ustanovené touto smernicou a z dôvodov týkajúcich sa predmetu úpravy tejto smernice, členské štáty:

- považujú osvedčenia o zhode, ktoré sú priložené k novým vozidlám v súlade so smernicou 2003/37/ES, za neplatné na účely článku 7 ods. 1 uvedenej smernice,
- môžu odmietnuť registráciu, predaj alebo uvedenie týchto nových vozidiel do prevádzky.

Článok 3

Členské štáty nemôžu odmietnuť registráciu ani zakázať predaj, uvedenie do prevádzky ani používanie traktorov z dôvodov súvisiacich so súčasťami alebo vlastnosťami uvedenými v článku 2 ods. 1, ak spĺňajú požiadavky uvedené v prílohách I až VI.

Článok 4

Zmeny a doplnenia potrebné na prispôbenie požiadaviek príloh I až VI, okrem tých, ktoré sú uvedené v bodoch 1.1 a 1.4.1.2 prílohy VI, technickému pokroku sa prijímú v súlade s postupom uvedeným v článku 20 ods. 3 smernice 2003/37/ES.

Článok 5

Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 6

Smernica 74/151/EHS, zmenená a doplnená smernicami uvedenými v prílohe VII časti A, sa zrušuje bez toho, aby boli dotknuté povinnosti členských štátov týkajúce sa lehôt na transpozíciu do vnútroštátneho práva a uplatňovanie smerníc, ktoré sú uvedené v prílohe VII časti B.

Odkazy na zrušenú smernicu sa považujú za odkazy na túto smernicu a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe VIII.

Článok 7

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2010.

Článok 8

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 13. júla 2009

Za Európsky parlament
predseda
H.-G. PÖTTERING

Za Radu
predseda
E. ERLANDSSON

PRÍLOHA I

MAXIMÁLNA PRÍPUSTNÁ HMOTNOSŤ SO ZATAŽENÍM

1. Príslušný úrad prijme technicky prípustnú maximálnu hmotnosť so zatažením udávanú výrobcom ako maximálnu prípustnú hmotnosť so zatažením za predpokladu, že:
 - 1.1. výsledky skúšok vykonaných úradom, najmä výsledky, ktoré sa týkajú brzdenia a riadenia, sú uspokojivé;
 - 1.2. maximálna prípustná hmotnosť so zatažením a maximálna prípustná hmotnosť na nápravu podľa kategórie vozidla nepresahuje hodnoty uvedené v tabuľke 1.

Tabuľka 1

Maximálna prípustná hmotnosť so zatažením a maximálna prípustná hmotnosť na nápravu podľa kategórie vozidla

Kategória vozidla	Počet náprav	Maximálna prípustná hmotnosť (t)	Maximálna prípustná hmotnosť na nápravu	
			Hnaná náprava (t)	Nehnaná náprava (t)
T1, T2, T4.1	2	18 (so zatažením)	11,5	10
	3	24 (so zatažením)	11,5	10
T3	2 alebo 3	0,6 (bez zataženia)	(^a)	(^a)
T4.3	2, 3 alebo 4	10 (so zatažením)	(^a)	(^a)

(^a) Pre kategórie vozidiel T3 a T4.3 nie je potrebné stanoviť limit pre nápravu, nakoľko obmedzenia týkajúce sa maximálnej prípustnej hmotnosti so zatažením a/alebo bez zataženia vyplývajú z ich definície.

2. Pri akomkoľvek stave zataženia traktora nesmie byť hmotnosť prenášaná na cestu prednou nápravou menšia ako 20 % pohotovostnej hmotnosti traktora.

PRÍLOHA II

1. TVAR A ROZMERY PRIESTORU PRE MONTÁŽ ZADNÝCH TABULIEK S EVIDENČNÝM ČÍSLOM

Priestor pre montáž zahŕňa rovnú alebo rovnú pravouhlú plochu s týmito minimálnymi rozmermi:

— dĺžka: 255 alebo 520 milimetrov,

— šírka: 165 alebo 120 milimetrov.

Voľba musí brať do úvahy rozmery, ktoré platia v členských štátoch, pre ktoré sú určené.

2. UMIESTNENIE PRIESTORU PRE MONTÁŽ A PRIPEVNIENIE TABULIEK

Priestor pre montáž je taký, aby tabuľky mali po správnom namontovaní tieto vlastnosti:

2.1. Poloha tabuľky

Stred tabuľky nesmie byť ďalej vpravo, ako je pozdĺžna rovina súmernosti traktora.

Ľavý bočný okraj tabuľky nesmie byť ďalej vľavo, ako je zvislá rovina rovnobežná s pozdĺžnou rovinou súmernosti traktora, ktorá je dotyčnicou prierezu traktora v bode jeho najväčšej šírky.

2.2. Poloha tabuľky vzhľadom na pozdĺžnu rovinu súmernosti traktora

Tabuľka je kolmá na rovinu súmernosti traktora.

2.3. Poloha tabuľky vzhľadom na vertikálnu rovinu

Tabuľka je vo vertikálnej polohe s toleranciou v rozmedzí 5°. V prípade, keď to vyžaduje tvar traktora, však môže byť odklonená od vertikály:

2.3.1. nie viac ako 30°, keď plocha nesúca evidenčné číslo je naklonená smerom nahor, za predpokladu, že horný okraj tabuľky nie je vzdialený viac ako 1,2 metra od zeme;

2.3.2. nie viac ako 15°, keď plocha nesúca evidenčné číslo je naklonená smerom nadol, za predpokladu, že horný okraj tabuľky je vzdialený viac ako 1,2 metra od zeme.

2.4. Vzdialenosť tabuľky od zeme

Výška spodného okraja tabuľky nad zemou nesmie byť menšia ako 0,3 m, výška horného okraja tabuľky nad zemou nesmie presiahnuť 4 m.

2.5. Stanovenie vzdialenosti tabuľky od zeme

Vzdialenosti uvedené v bodoch 2.3 a 2.4 sa merajú na nezaťaženom traktore.

PRÍLOHA III

NÁDRŽE PRE KVAPALNÉ PALIVÁ

1. Nádrže na palivo musia byť vyrobené tak, aby boli odolné proti korózii. Musia vyhovieť skúškam výrobcu tesnosti pri tlaku, ktorý sa rovná dvojnásobku prevádzkového tlaku, ktorý ale nesmie byť nižší ako 0,3 barov. Akýkoľvek tlak presahujúci prevádzkový tlak musí byť automaticky kompenzovaný vhodným zariadením (odvzdušňovacími otvormi, bezpečnostnými ventilmi a podobne). Odvzdušňovacie otvory musia byť konštruované tak, aby sa zabránilo nebezpečenstvu vzniku požiaru. Palivo nesmie unikať cez uzáver nádrže ani cez zariadenie určené na kompenzáciu nadmerného tlaku, a to ani keď sa nádrž úplne prevráti: odkvapkávanie sa toleruje.
2. Nádrže na palivo musia byť konštruované tak, aby boli chránené pred následkami nárazu na prednú alebo zadnú časť traktora. V blízkosti nádrže nesmú byť vyčnievajúce časti, ostré hrany a podobne.

Palivové potrubie a nalievacie hrdlo musia byť umiestnené mimo kabíny.

PRÍLOHA IV

PRÍDAVNÉ ZAŤAŽENIA

Ak má byť traktor vybavený prídavnými zaťažzeniami, aby splňal ostatné požiadavky schválenia ES, musia byť prídavné zaťaženia dodané výrobcom traktora, musia byť určené pre montáž na traktor a musia niesť znak výrobcu a vyhlásenie o ich hmotnosti v kilogramoch s presnosťou $\pm 5\%$. Predné prídavné zaťaženia konštruované pre časté demontáže a montáže musia byť od seba vzdialené z bezpečnostných dôvodov pre uchopenie a manipuláciu minimálne 25 mm. Spôsob umiestnenia prídavných zaťažení musí predchádzať akémukoľvek ich náhodnému uvoľneniu (napr. v prípade prevrátenia sa traktora).

PRÍLOHA V

ZVUKOVÉ VÝSTRAŽNÉ ZARIADENIA

1. Výstražné zariadenie musí niesť schvaľovaciu značku ES predpísanú smernicou Rady 70/388/EHS z 27. júla 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o zvukových výstražných zariadeniach motorových vozidiel ⁽¹⁾.
2. **Charakteristiky zvukového výstražného zariadenia, ak sa montujú na traktor**
 - 2.1. Akustické skúšky

Keď je typ traktora schválený, skúšajú sa charakteristiky výstražného zariadenia namontovaného na tento typ traktora takto:

 - 2.1.1. Hladina akustického tlaku u zariadenia namontovaného na traktore sa meria v bode vzdialenom 7 metrov pred traktorom v mieste, ktoré je otvorené a pokiaľ možno rovné. Motor traktora je vypnutý. Napätie je také, ako je ustanovené v bode 1.2.1 prílohy I k smernici 70/388/EHS.
 - 2.1.2. Merania sa uskutočňujú na váhovej stupnici A normy IEC (Medzinárodná elektrotechnická komisia).
 - 2.1.3. Maximálna hodnota akustického tlaku sa stanoví vo výške 0,5 až 1,5 metra nad zemou.
 - 2.1.4. Maximálna hodnota hladiny akustického tlaku musí byť min. 93 dB(A) a max. 112 dB(A).

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 176, 10.8.1970, s. 12.

PRÍLOHA VI

1. PRÍPUSTNÉ HLADINY ZVUKU

1.1. Limity

Hladiny zvuku traktora uvedeného v článku 1 tejto smernice, keď sa meria za podmienok stanovených v tejto prílohe, nemôže presahovať tieto hladiny:

— 89 dB(A) – pri nezaťažených traktoroch s hmotnosťou presahujúcou 1,5 tony,

— 85 dB(A) – pri nezaťažených traktoroch s hmotnosťou nepresahujúcou 1,5 tony.

1.2. Prístroje na meranie

Hluk spôsobený traktorom sa meria pomocou zvukomeru opísaného v publikácii 179, 1. vydanie (1965) Medzinárodnej elektrotechnickej komisie IEC.

1.3. Podmienky merania

Merania sa vykonávajú na nezaťaženom traktore na dostatočne tichej a otvorenej ploche [okolitý hluk a hluk vetra aspoň 10 dB(A) pod hodnotou meraného hluku].

Táto plocha môže mať tvar napríklad otvoreného priestoru s polomerom 50 m, ktorý má strednú časť s polomerom najmenej 20 m, ktorá je prakticky rovná. Na povrchu môže byť betón, asfalt alebo podobný materiál a tento povrch nesmie byť pokrytý prachovým snehom, vysokou trávou, voľnou pôdou alebo popolom.

Povrch skúšobnej dráhy nesmie spôsobiť nadmerný hluk pneumatík. Táto podmienka platí len pre meranie hluku traktora pri pohybe.

Merania sa vykonávajú pri peknom počasí za slabého vetra. Žiadna iná osoba, okrem pozorovateľa, ktorý odčítava hodnoty na prístroji, nemôže byť v blízkosti traktora ani mikrofónu, pretože prítomnosť divákov v blízkosti traktora alebo mikrofónu môže značne ovplyvniť hodnoty odčítané z prístroja. Zaznamenané kolísania, pri ktorých sa zdá, že nesúvisia s vlastnosťami celkovej hladiny zvuku, sa nemusia pri odčítaní hodnôt zohľadňovať.

1.4. Metóda merania

1.4.1. Meranie hluku traktorov pri pohybe (pre typové schválenie).

Na každej strane traktora sa vykonajú najmenej dve merania. Predbežné merania sa môžu uskutočniť na účely nastavenia, ale nezohľadňujú sa.

Mikrofón sa umiestni 1,2 m nad zemou, vo vzdialenosti 7,5 m od trajektórie osi CC, na priamke PP', ktorá je kolmá na os CC (obrázok 1).

Na skúšobnej dráhe sa vyznačia dve priamky AA' a BB', rovnobežné s priamkou PP', vo vzdialenosti 10 metrov pred resp. za priamkou PP'. Traktor sa približuje k priamke AA' stálou rýchlosťou, ako je uvedené nižšie. Škrtiaca klapka sa nastaví do úplne otvorenej polohy tak rýchlo, ako je to možné, a udržuje sa v tejto polohe, pokiaľ zadná časť traktora⁽¹⁾ neprekročí priamku BB'.

Maximálna zaznamenaná hladina zvuku je výsledok merania.

1.4.1.1. Rýchlosť pri skúške predstavuje tri štvrtiny maximálnej rýchlosti, ktorá môže byť dosiahnutá pri najvyššom rýchlostnom stupni používanom pri jazde na ceste.

1.4.1.2. Vyhodnotenie výsledkov

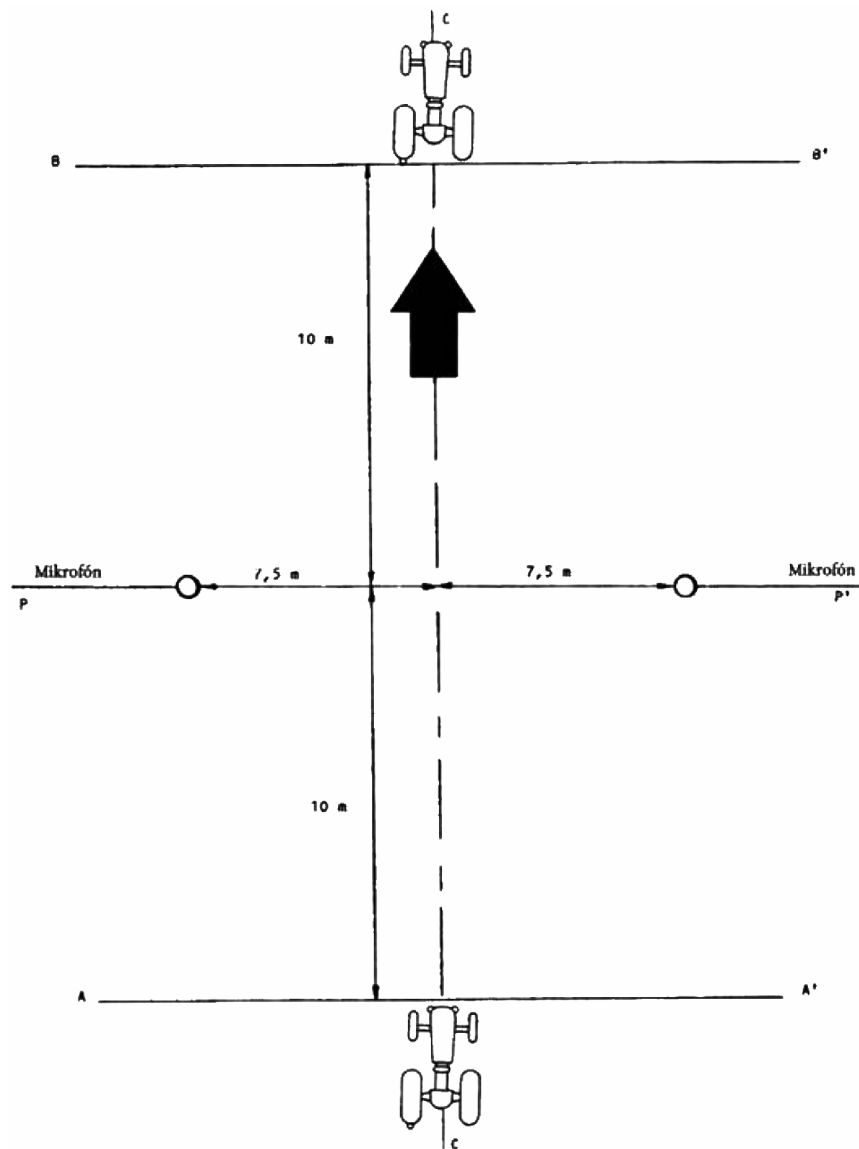
1.4.1.2.1. Výsledok každého merania sa stanoví odpočítaním 1 dB(A) od odčítanej hodnoty, pričom sa berú do úvahy nepresnosti meracích prístrojov.

1.4.1.2.2. Merania sa považujú za platné, ak rozdiel medzi dvoma po sebe nasledujúcimi meraniami na rovnakej strane nepresiahne 2 dB(A).

1.4.1.2.3. Najvyššia nameraná hladina zvuku tvorí výsledok skúšky. Ak by mal tento výsledok presiahnuť o 1 dB(A) maximálnu prípustnú hladinu hluku pre kategóriu skúšaného traktora, vykonajú sa ďalšie dve merania. Tri zo štyroch meraní takto získaných musia spadať do predpísaných limitov.

(1) Pokiaľ má traktor príves, nezohľadňuje sa to pri stanovovaní, keď bola prekročená priamka BB'.

Meracie polohy pre traktor v pohybe



Obrázok 1

1.4.2. Merania akustického tlaku stojaceho traktora (nepožaduje sa pre typové schválenie, ale musí sa zaznamenať).

1.4.2.1. Polohy zvukomeru

Merania sa vykonávajú v bode X (zobrazenom na obrázku 2) vo vzdialenosti 7 metrov od najbližšej plochy traktora.

Mikrofón sa umiestni 1,2 metra nad zemou.

1.4.2.2. Počet meraní

Vykonávajú sa najmenej dve merania.

1.4.2.3. Podmienky skúšok traktora

Chod motora traktora bez regulátora otáčok je pri 3/4 otáčok, pri ktorých vyvíja stroj maximálny výkon (podľa údajov výrobcu). Otáčky motora sa merajú pomocou nezávislého prístroja, napríklad zariadenia roller bed a tachometra. Ak je motor vybavený regulátorom, ktorý zabraňuje, aby motor presiahol otáčky, pri ktorých vyvíja maximálny výkon, beží motor pri maximálnych otáčkach, ktoré regulátor dovoľuje.

Pred každým meraním je motor zohriaty na prevádzkovú teplotu.

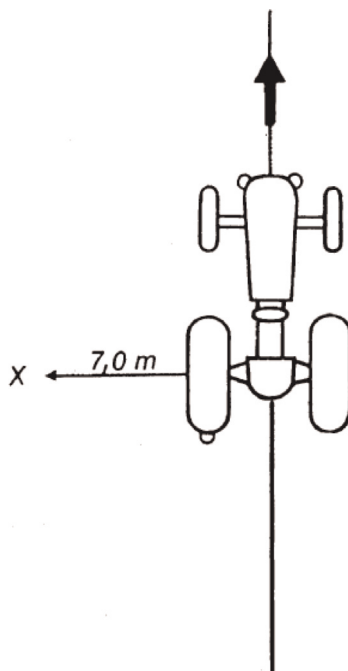
1.4.2.4. Vyhodnotenie výsledkov

Všetky hodnoty odčítané zo zvukomera sa uvedú v správe.

Metóda používaná na výpočet výkonu motora sa tiež uvedie, ak je to možné. Stav zaťaženia traktora sa taktiež uvedie.

Merania sa považujú za platné, ak rozdiel medzi dvoma po sebe nasledujúcimi meraniami na rovnakej strane traktora nepresiahne 2 dB(A).

Maximálne zaznamenané číslo je výsledok merania.

Meracie polohy pre stojaci traktor

Obrázok 2

2. VÝFUKOVÝ SYSTÉM (TLMIČ)

2.1. Ak je traktor vybavený zariadením určeným na redukciiu hluku z výfuku (tلميčom), uplatňujú sa požiadavky uvedené v tomto bode 2. Ak je sanie motora vybavené čističom vzduchu, ktorý je potrebný na zaručenie dodržania prípustnej hladiny hluku, považuje sa čistič za časť tلميča a požiadavky tohto bodu 2 sa tiež uplatňujú na tento čistič.

Koncovka výfukového potrubia musí byť umiestnená tak, aby výfukové plyny nemohli v žiadnom prípade vniknúť do kabíny.

2.2. K osvedčeniu o typovom schválení traktora musí byť priložený náčrt výfukového systému.

2.3. Na tلميči musí byť zreteľne, čitateľne a nezmazateľne uvedený výrobca a typ.

2.4. Použitie vláknitých absorpčných materiálov v konštrukcii tلميčov je dovolené, ak sú splnené tieto podmienky:

2.4.1. vláknitý absorpčný materiál nemôže byť umiestnený v tých častiach tلميča, ktorými prechádzajú plyny;

2.4.2. vhodné zariadenia musia zabezpečiť, aby sa vláknitý absorpčný materiál udržal na mieste po celý čas, počas ktorého sa tلميč používa;

2.4.3. vláknitý absorpčný materiál musí byť odolný voči teplote, ktorá je najmenej o 20 % vyššia ako prevádzková teplota (v stupňoch Celzia), ktorá sa môže vyskytnúť v oblasti tلميča, kde sa tieto absorpčné materiály nachádzajú.

PRÍLOHA VII

ČASŤ A

**Zrušená smernica v znení neskorších zmien a doplnení
(v zmysle článku 6)**

Smernica Rady 74/151/EHS
(Ú. v. ES L 84, 28.3.1974, s. 25).

Smernica Rady 82/890/EHS
(Ú. v. ES L 378, 31.12.1982, s. 45).

Iba pokiaľ ide o odkazy na smernicu 74/151/EHS v článku 1 ods. 1.

Smernica Komisie 88/410/EHS
(Ú. v. ES L 200, 26.7.1988, s. 27).

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/54/ES
(Ú. v. ES L 277, 10.10.1997, s. 24).

Iba pokiaľ ide o odkazy na smernicu 74/151/EHS v článku 1 prvej zarážke.

Smernica Komisie 98/38/ES
(Ú. v. ES L 170, 16.6.1998, s. 13).

Smernica Komisie 2006/26/ES
(Ú. v. EÚ L 65, 7.3.2006, s. 22).

Iba článok 1.

ČASŤ B

**Lehoty na transpozíciu do vnútroštátneho práva a uplatňovanie
(v zmysle článku 6)**

Smernica	Lehota na transpozíciu	Dátum uplatňovania
74/151/EHS	8. september 1975	—
82/890/EHS	22. jún 1984	—
88/410/EHS	30. september 1988 ⁽¹⁾	—
97/54/ES	22. september 1998	23. september 1998
98/38/ES	30. apríl 1999 ⁽²⁾	—
2006/26/ES	31. december 2006 ⁽³⁾	—

⁽¹⁾ Podľa článku 2 smernice 88/410/EHS:

„1. Od 1. októbra 1988 žiadny z členských štátov nesmie:

— odmietnuť, pokiaľ ide o typ traktora, udeliť EHS typové schválenie, vydať dokument uvedený v článku 10 ods. 1 poslednej zarážke smernice 74/150/EHS ani udeliť národné schválenie typu, ani

— zakázať uvedenie traktorov do prevádzky,

ak nádrže pre kvapalnú palivú, prídavné zariadenie a prípustné hladiny hluku tohto typu traktora spĺňajú požiadavky tejto smernice.

2. Od 1. októbra 1989 členské štáty:

— nevydajú dokument uvedený v článku 10 ods. 1 poslednej zarážke smernice 74/150/EHS pre typ traktora, ktorého nádrže na palivo, prídavné zariadenia a prípustné hladiny hluku nespĺňajú požiadavky tejto smernice,

— odmietnuť udeliť národné typové schválenie pre typ traktora, ktorého nádrže pre kvapalnú palivú, prípadné zariadenia a prípustné hladiny hluku nespĺňajú požiadavky tejto smernice.“

⁽²⁾ Podľa článku 2 smernice 98/38/ES:

„1. Od 1. mája 1999 členské štáty nesmú:

— odmietnuť, pokiaľ ide o typ traktora, udeliť typové schválenie ES, odmietnuť vydať dokument podľa článku 10 ods. 1 poslednej zarážky smernice 74/150/EHS ani odmietnuť udeliť vnútroštátne schválenie typu, ani

— zakázať uvedenie traktorov do prevádzky,

ak tieto traktory spĺňajú požiadavky smernice 74/151/EHS v znení tejto smernice.

2. Od 1. októbra 1999 členské štáty:

— nesmú ďalej vydávať doklad podľa článku 10 ods. 1 poslednej zarážky smernice 74/150/EHS pre typ traktora, ktorý nespĺňa požiadavky smernice 74/151/EHS v znení tejto smernice,

— môžu odmietnuť udeliť vnútroštátne typové schválenie pre typ traktor, ktorý nespĺňa požiadavky smernice 74/151/EHS v znení tejto smernice.“

(3) Podľa článku 5 smernice 2006/26/ES:

„1. Pokiaľ ide o vozidlá, ktoré spĺňajú požiadavky ustanovené smernicami 74/151/EHS, 78/933/EHS, 77/311/EHS a 89/173/EHS v znení tejto smernice, z dôvodov týkajúcich sa predmetu úpravy príslušnej smernice, členské štáty s účinnosťou od 1. januára 2007:

a) neodmietajú udeliť typové schválenie ES ani udeliť národné typové schválenie;

b) nezakazujú registráciu, predaj ani uvedenie takéhoto vozidla do prevádzky.

2. Pokiaľ ide o vozidlá, ktoré nespĺňajú požiadavky ustanovené smernicami 74/151/EHS, 78/933/EHS, 77/311/EHS a 89/173/EHS v znení tejto smernice a z dôvodov týkajúcich sa predmetu úpravy príslušnej smernice, členské štáty s účinnosťou od 1. júla 2007:

a) viac neudelujú typové schválenie ES;

b) môžu odmietnuť udeliť národné typové schválenie.

3. Pokiaľ ide o vozidlá, ktoré nespĺňajú požiadavky ustanovené smernicami 74/151/EHS, 78/933/EHS, 77/311/EHS a 89/173/EHS v znení tejto smernice a z dôvodov týkajúcich sa predmetu úpravy príslušnej smernice, členské štáty s účinnosťou od 1. júla 2009:

a) považujú osvedčenia o zhode, ktoré sú priložené k novým vozidlám v súlade s ustanoveniami smernice 2003/37/ES, za neplatné na účely článku 7 ods. 1;

b) môžu odmietnuť registráciu, predaj alebo uvedenie týchto nových vozidiel do prevádzky.“

PRÍLOHA VIII

Tabuľka zhody

Smernica 74/151/EHS	Smernica 2006/26/ES	Táto smernica
článok 1		článok 1
článok 2 ods. 1		článok 2 ods. 1
	článok 5 ods. 2	článok 2 ods. 2
	článok 5 ods. 3	článok 2 ods. 3
článok 3		článok 3
článok 4		článok 4
článok 5 ods. 1		—
článok 5 ods. 2		článok 5
—		článok 6
—		článok 7
článok 6		článok 8
prílohy I až VI		prílohy I až VI
—		príloha VII
—		príloha VIII